

On Steadfastness

Imam al-Haddad

يا صابراً أبشر

يا صابراً أبشِرْ وَبَشِّرْ مَنْ صَبَرَ بِالنَّصْرِ وَالْفَرَجِ الْقَرِيبِ وَبِالظَّفَرِ

1. Rejoice, O steadfast one, and give good news to the steadfast
Of victory, triumph and relief close at hand

نَالَ الصَّبُورُ بِصَبْرِهِ مَا يَرْتَجِي وَصَفَتْ لَهُ الْأَوْقَاتُ مِنْ بَعْدِ الْكَدْرِ

2. Through steadfastness the truly steadfast one attains his goal
And finds times of clarity after confusion

فَاصْبِرْ عَلَى الْمَحَنِ الْقَوَاصِدِ وَانْتَظِرْ فَرَجاً تَدُولُ بِهِ دَوْلُ الْقَدْرِ

3. So bear with steadfastness the tribulations which are destined for you
And await the relief brought by the rotation of the divine decree

وَإِذَا الْحَوَادِثُ أَظْلَمَتْ وَتَنَكَّرَتْ فَاسْكُنْ وَإِيَّاكَ التَّحَرُّكَ وَالْحَذَرَ

4. And when events change for the worse and overshadow you
Remain still and beware of stepping out of line

إِنَّ التَّوَائِبَ كَالسَّحَابِ تَنجَلِي فِي سُرْعَةٍ وَوُجُودُهَا يُضْجِي خَبْرٌ

5. Tribulations pass swiftly like storm clouds clearing
And their very existence becomes something of the past

وَإِذَا تَطَوَّلَ إِقَامَةٌ مِنْ حَادِثٍ كَانَتْ مُبَشِّرَةً بِطَوْلِ الْمُنْتَظَرِ

6. When hardship seems to go on forever
This is a sign of lasting good on the horizon

فَاصْبِرْ هَذَاكَ اللَّهُ صَبْرَ الْأَتْقِيَاءِ الْأَبْرِيَاءِ الثَّابِتِينَ لَدَى الْغَيْرِ

7. Be steadfast – may Allah guide you – in the manner of the people of taqwa
And purity, those who remain firm in adversity

وَاعْلَمْ بِأَنَّ الْكَوْنَ مَطْبُوعٌ عَلَى التَّغْيِيرِ وَالتَّكْدِيرِ فَاْمَعِنِ فِي النَّظَرِ

8. And realise that the world is by nature a place of
Constant change and frustration so reflect deeply

وَاعْتَمِ زَمَانَكَ رَاحَةً وَتَرَوْحاً وَدَعْ الْهُمُومَ فَإِنَّهَا مَحْضُ الضَّرِّ

9. Use your time in reflection to find comfort and ease
And cast aside your worries because they do nothing but harm you

وَادْخُلْ مَيَادِينَ التَّوَكُّلِ وَالرِّضَا وَاشْكُرْ عَلَى مَا سَاءَ مِنْ حَالٍ وَسَرٍّ

10. Enter the vast realms of reliance and contentment,
Be grateful in both hardship and ease

وَاقْتَدِ بِتَاجِ الْأَصْفِيَاءِ عَلَّمَ الْهُدَى زَيْنِ الْوُجُودِ مُحَمَّدٍ خَيْرِ الْبَشَرِ

11. And follow the example of the purest and closest of all, the greatest guide,
Muhammad the best of all men, the epitome of beauty in existence